



Working Families Credit  
City & County of San Francisco

# 經濟資源

## 給三藩市的家庭

語言代碼：  
K = 韓語  
E = 英語  
R = 俄語  
C = 中文  
S = 西班牙語  
(普通話 / 廣東話)  
T = 塔加拉語  
V = 越南語

### 211, 聯合勸募計劃之一

來電洽詢免費而保密的社區服務資訊和轉介, 包括食物、住房、移民、就業協助、物質濫用治療、老人服務以及更多。

- 撥打 211, 免費 • 保密
- 多種語言 • 24小時運作

[www.211bayarea.org](http://www.211bayarea.org)

### 可負擔的健康保險

#### 醫療保健

大多數接受工作家庭寬減額(Working Families Credit)的家庭都有資格獲得免費或低費用的健康保險(醫藥卡Medi-Cal或加州全保Covered California計劃)。

- SF BenefitsNet: (855) 355-5757 E, S, C 提供語言專線服務。  
1440 Harrison Street  
工作時間: 週一至週五, 上午8時至下午5時  
可上網申請: [www.coveredca.com](http://www.coveredca.com)

如果您沒有健康保險, 也不符合醫藥卡(Medi-Cal)或加州全保(Covered California)計劃的資格, 您可能通過Healthy San Francisco(成人)或Healthy Kids(兒童)而有資格獲得醫療服務。

如需瞭解更多資訊, 請致電: (415) 615-4555 E, S, C, R, V, 緬甸語  
工作時間: 週一至週五, 上午8時30分至下午5時30分  
[www.healthysanfrancisco.org](http://www.healthysanfrancisco.org)

#### 視力保健

您可能符合資格獲得低價的綜合視力檢查

- 加州視力基金會  
(California Vision Foundation) :  
1(800) 877-5738 E,S  
[www.californiavision.org/patients.html](http://www.californiavision.org/patients.html)  
查閱

#### 牙科保健

您和您的家庭可能有資格獲得免費或低價的牙科保健。

- 美國原住民健康中心  
(Native American Health Center)  
160 Capp Street  
工作時間: 週一至週五上午9時至下午1時,  
下午2時至5時; 下午1時至2時是診所的午餐休息  
來電預約: (415) 621-8056。  
接受醫藥卡 (Medi-Cal) 與私人保險。  
[www.nativehealth.org](http://www.nativehealth.org) 查閱
- 加州大學舊金山分校牙醫學院  
(UCSF School of Dentistry)
  - ◆ Parnassus牙科中心  
(Parnassus Dental Center):  
707 Parnassus Ave.  
來電預約: (415) 476-1891
  - ◆ Buchanan牙科中心  
(Buchanan Dental Center) :  
100 Buchanan.  
來電預約: (415) 476-5608  
<http://dentistry.ucsf.edu> 查閱
- 太平洋大學牙醫學院  
(University of the Pacific Dental School)  
155 Fifth Street,  
(415) 929-6501, 週一至週五上午  
8:30至下午5時  
晚上預約: 週一至週四 下午6時至  
8:30 E, S, C  
主要診所全年開放, 在學校放假、節假日和考試週休息。  
週一至週五新病人需預約才能看診。  
必須至少年滿14歲。接受牙醫卡和醫藥卡

(Denti-Cal, Medi-Cal)的服務之一)。  
[www.dental.pacific.edu/Dental\\_Services/Clinics.html](http://www.dental.pacific.edu/Dental_Services/Clinics.html)查閱

## 食物援助和營養支持

### 食物援助

很多工作家庭都有資格獲得一張類似提款卡(ATM卡)來購買食品雜貨。一個月獲得最多幾百元的食物援助。

• CalFresh (前稱糧食券) :  
(415) 558-1001或1(877) 366-3076  
E, S, C, R, V, T

工作時間: 週一至週五上午8時至下午5時

可以到我們的網路申請:

[www.benefitscalwin.org](http://www.benefitscalwin.org) E,S,C,R,V,T

### 緊急餐點和飯盒

• 救濟食品室、餐點計劃和緊急飯盒: 撥打211, 免費 • 保密

• 多種語言 • 24小時運作

[www.211bayarea.org](http://www.211bayarea.org)

• 三藩市免費餐食表

(San Francisco Free Eats Chart) :

[http://www.freeprintshop.org/download/eats\\_english.pdf](http://www.freeprintshop.org/download/eats_english.pdf) 查閱

### 給孕婦、母親和幼兒的營養支持

• 婦女、嬰兒與兒童計劃 (Women, Infants, & Children Program (WIC):

電話:(415) 575-5788

<https://www.sfdph.org/dph/comupg/oprograms/NutritionSvcs/WIC/default.asp>  
查閱 E,S,C

### 幫助您理財

#### Payday Plus SF – 較佳的小額貸款

當您的資金不夠但是需要現金時,可能會對付薪日貸款感到心動。可是這些貸款風險很高,借款人收取高額利息,通常從380% APR開始。透過Payday Plus SF,您可以從我們參與的信用合作社(credit union)之一借款\$50至\$500而不必支付高昂費用。致電211或瀏覽

[www.PaydayPlusSF.org](http://www.PaydayPlusSF.org) 洽詢詳情和規定。

#### 幼稚園到大學 (Kindergarten to College (K2C)) - 大學儲蓄帳戶

如果您的孩子有「幼稚園到大學」儲蓄帳戶,您可能資格獲得額外的對等儲蓄和獎勵。另外,如果您在K2C同意書上簽名並交回給您孩子的學校,而且登記全國學校午餐計劃,我們將會在您孩子的帳戶另存\$50,以及使您孩子符合未來獎勵計劃的資格。詳情請致電3-1-1查詢或到我們的網路[www.k2csf.org](http://www.k2csf.org)查閱。

#### 三藩市明智理財網路 (SF Smart Money Network) - 免費的理財諮詢和講習會

在免費的財務管理課程上認識如何編預算、儲蓄、建立信用以及管理銀行帳戶。尋找在您家或工作地點附近的上課地點和上課時間。

#### 可以到我們的網路

[www.SFSmartMoneyNetwork.org](http://www.SFSmartMoneyNetwork.org) 查閱

#### 在三藩市辦理銀行業務

(Bank on San Francisco) – 即刻開設免費或低價支票帳戶

「在三藩市辦理銀行業務」讓您很容易開設銀行帳戶 – 即使您在過去有帳戶問題、從未開過帳戶或者不是美國公民。在十四家參與的銀行和信用合作社之一開設支票或儲蓄帳戶。致電211或瀏覽

[www.BankonSF.org](http://www.BankonSF.org)

#### 網站上的免費理財協助

• 在Beehive尋找修復信用、編列預算和管理財務的資訊。

[www.thebeehive.org](http://www.thebeehive.org) 查閱。 E,S

#### 協助處理金錢問題

如果您目前有金錢問題、需要償還債務或避免破產,三藩市消費者信用諮詢服務 Consumer Credit Counseling Service of San Francisco 可以幫助您掌控您的財務未來。

• 三藩市消費者信用諮詢服務  
Consumer Credit Counseling Service of San Francisco:  
595 Market St., 15th Floor, 週一至週五上午8時至下午5時  
1(800) 777-7526

[www.cccssf.org](http://www.cccssf.org) 查閱 E,S

#### 協助煤氣和電費帳單

降低煤氣和電費的(PG&E)帳單開支

大部分獲得工作家庭寬減額或EITC的家庭也有資格獲得每月煤氣和電費的20%折扣。

• 煤氣和電費公司 (PG&E): 備有1(800) 743-5000語言專線服務。

<http://www.pge.com/myhome/customerservice/financialassistance>  
查閱 E,S,C

#### 降低您的住宅電話或手機帳單開支

如果您目前接受醫藥卡,社會安全補助金糧食券,健康三藩市,或婦女、嬰兒與兒童計劃 (Medi-Cal, SSI, CalFresh, Healthy Families or WIC), 您可能資格透過加州普濟電話服務 (California Lifeline Telephone Program) 獲得基本住宅電話費最多半價的減免。與其使用住宅電話的折扣,您家可能有資格獲得一台月費低廉的手機。

## • 加州普濟電話中心 (固網計劃)

1-866-272-0349 英語  
1-866-272-0350 西班牙語  
1-866-272-0356 廣東話 / 普通話  
1-866-272-0355 越南語  
1-866-272-0353 塔加拉語  
工作時間: 週一至週五上午8時至晚上7時  
[www.californialifeline.com](http://www.californialifeline.com) 查閱

• Safelink Wireless (cell phone program)  
1-800-SafeLink (723-3546)  
[www.safelinkca.com](http://www.safelinkca.com) 查閱

## 降低您的住宅網路帳單開支

如果您至少有一個孩子有資格從全國學校午餐 (NLSP) 計劃獲得三藩市一所公立學校的免費午餐, 您可能有資格獲得每月\$9.95 (加稅) 的高速住宅網路服務、低價的可上網電腦, 以及免費的網際網路訓練。

撥打211聽取選項或是  
1-855-8-INTERNET (1-855-846-8376) 英語  
1-855-SOLO-995 (1-855-765-6995) 西班牙語  
[www.internetessentials.com](http://www.internetessentials.com) E, S

## 減價交通費

### 公共交通普濟行車證

(Muni Lifeline Pass)

獲得工作家庭寬減額的家庭從獲得寬減額之後的月份起, 自動有資格獲得這種行車證。如果您想知道有關資格以及如何購買這種每月低價的公共交通行車證的資訊, 請瀏覽 [www.workingfamiliescredit.org/munipasses.htm](http://www.workingfamiliescredit.org/munipasses.htm)

- HSA - 170 Otis Street @ McCoppin Street; 週一至週五, 上午8時至下午5時; 每月的最初3個工作日和最後3個工作日。
- HSA Workforce Development Center - 3120 Mission @ Cesar Chavez; 週一至週五, 上午8時至下午5時; 每月的最初2個工作日和最後2個工作日。
- SFMTA Customer Service Center - 11 South Van Ness Ave @ Market St; 週一至週五, 上午8時至下午5時; 每月的最初3個工作日和最後5個工作日。
- SFMTA Presidio Sales Kiosk - 949 Presidio Ave @ Geary Blvd; 每週7天, 上午10時至下午4時; 每月的最初3個工作日和最後5個工作日。
- Photo Focus - 1100 Stockton St; 每週7天, 上午9時30分至下午6時; 每月的最初15個工作日和最後5個工作日。

## Carma - City CarShare Membership 會籍

如果您在近年獲得工作家庭寬減額, 可能有資格獲得共用汽車的120%折扣。  
致電415-995-8588  
[www.workingfamiliescredit.org/carshare.htm](http://www.workingfamiliescredit.org/carshare.htm) 查閱

## 可負擔的汽車保險

• 加州的低價汽車保險計劃 (CLCA) :  
1(800) 602-8861備有語言專線服務。  
[www.mylowcostauto.com](http://www.mylowcostauto.com) 查閱

## 托兒與幼兒園幫助

致電托兒資源和轉介機構, 洽詢如何尋找優質的托兒服務、托兒津貼以及家庭資格。

- 兒童評議會 (Children's Council) :  
總機: (415) 276-2900  
資源與轉介專線: (415) 343-3300  
[www.childrenscouncil.org](http://www.childrenscouncil.org) 查閱 E,S,C
- Wu Yee兒童服務 (Wu Yee Children's Services) :  
總機: (415) 677-0100  
資源與轉介專線: (415) 391-4956  
[www.wuyee.org](http://www.wuyee.org) 查閱
- 關於受補助托兒的中央化資格專線 (Centralized Eligibility List (SF3C))  
資訊: [www.sfcel.org](http://www.sfcel.org) E,S,C

## 所有兒童免費上幼兒園

無論家庭收入如何, 三藩市所有四歲的兒童都能免費獲得半天的優質學前教育。

- 父母電話專線: (415) 354-3873  
[www.first5sf.org/programs/parents-about-preschool-all](http://www.first5sf.org/programs/parents-about-preschool-all) 查閱

## 家庭支援服務

在本市有許多資源計劃中心, 可以為您提供資訊、家庭服務、家長支援和其他家庭支援服務, 例如家庭資源中心。如需尋找離您最近的家庭資源中心, 請瀏覽: [www.first5sf.org/frc/about](http://www.first5sf.org/frc/about)。如需尋找所有的家庭支援計劃, 請致電211或瀏覽:[www.211bayarea.org](http://www.211bayarea.org)。

## 免費協助登記折扣和節省

### 一站式網站的免費服務

獲取申請糧食券、健康保險、托兒等協助。報稅季節提供免費的稅務協助。

### 服務地點:

- City College - Mission Campus: 聯絡人 Patricia Castillo: (415) 920-6175 E,S
- City College - Ocean Campus: 聯絡人 Allie Fasth: (415) 239-3266. E
- Wu Yee/Joy Lok Family Resource Center; 聯絡人 Lena Yu: (415) 391-4890 E, C

## 家庭經濟成功站點認證計劃

查閱家庭經濟成功(Family Economic Success)認證站點以得到有關獲取公共健康福利、基本需要資源、兒童護理及營養計劃、優惠水電煤氣費用等的更多資訊。如需要家庭經濟成功(Family Economic Success)認證站點名單和所有參與認證計劃的地圖，請瀏覽：[www.sfsn.org](http://www.sfsn.org)

## 協助您的職業生涯

- HSA(職業)發展中心 – 米慎區  
3120 Mission Street與Cesar Chavez 交叉口  
(415) 401-4800
- HSA(職業)發展中心 – Southeast  
1800 Oakdale Ave, (415) 970-7762
- HSA(職業)發展和資訊中心(EIC)  
170 Otis St, (415) 557-5636
- 綜合連結站  
(Comprehensive Access Point)  
1500 Mission Street, (415) 575-4570
- Bayview社區連結站  
(Neighborhood Access Point)  
1715 Yosemite Ave, (415) 822-3491
- 華府社區連結站(Chinatown  
Neighborhood Access Point)  
601 Jackson Street, (415) 677-7500
- 米慎社區連結站(Mission  
Neighborhood Access Point)  
2301 Mission St., Suite 301,  
(415) 282-3334
- Western Addition社區連結站  
(Neighborhood Access Point)  
1449 Webster Street, (415) 549-7000

Visitation Valley社區連結站  
(Neighborhood Access Point)  
1099 Sunnydale Ave, (415) 239-8705  
[http://www.workforcedevelopmentsf.org/  
jobseekerservices/](http://www.workforcedevelopmentsf.org/jobseekerservices/) E,S,C,K,R,V

## 移民家庭協助

- 三藩市移民法與教育網：  
免費法律援助以15種以上的語言提供。  
(415) 282-6209 x115  
938 Valencia Street  
週一至週五上午9:30至下午5時  
無預約上門法律時間：  
週二至下 12:30 午3:30  
[www.sfimmigrantnetwork.org](http://www.sfimmigrantnetwork.org) 查閱 E,S
- 三藩市移民建議專線：  
(415) 282-6209 x117

## 工作家庭稅務寬減額

三藩市工作家庭寬減額  
(Working Families Credit)

適用於符合資格且從未獲得寬減額的家庭。如果您有銀行或信用合作社帳戶，並且要求直接存款，價值為\$250。申請表格可以在[www.workingfamiliescredit.org](http://www.workingfamiliescredit.org)網站下載，或者在1月份至4月份期間在任何免費的稅務地點領取。

- WFC資訊專線：(415) 557-6284 E,C,S  
[www.workingfamiliescredit.org](http://www.workingfamiliescredit.org) 查閱
- 在四月的報稅截止日期前準時報稅（沒有延期！）並提交您的WFC申請表。  
勞動收入寬減額 (EITC)  
[www.workingfamiliescredit.org/eitc.htm](http://www.workingfamiliescredit.org/eitc.htm) -  
報稅時詢問您的EITC退稅。合格家庭在2016年最高可獲\$6,250!

## 免費的報稅服務

- 撥打 211, 免費 • 保密 • 多種語言  
• 一天24小時運作  
[www.earnitkeepitsaveit.org](http://www.earnitkeepitsaveit.org)

## 租賃援助

獲得協助支付過期租金、避免逐出或是申請搬進永久房屋的訂金。

- 致電211, 24小時運作，以150多種語言提供服務。  
[www.211bayarea.org](http://www.211bayarea.org) 查閱

## 購屋協助與預取消贖回權

- 市長住房辦公室：(415) 701-5500  
<http://sfmohcd.org/housing-programs>  
查閱 E,S,C,K,R,V
- 三藩市消費者信用諮詢服務  
(CCSF): 1(800) 777-7526  
595 Market St., 15th Floor  
[www.housingeducation.org](http://www.housingeducation.org)  
查閱 E,S
- 米慎經濟開發局  
(Mission Economic Development  
Agency) :  
(415) 282-3334, 2301 Mission St.,  
Suite 301

[www.medasf.org](http://www.medasf.org)

查閱

- Asian Inc.: (415) 928-5910  
1167 Mission St.

[www.asianinc.org](http://www.asianinc.org)

查閱

- 舊金山房屋開發公司  
(SF Housing Development  
Corporation) :  
(415) 822-1022, 4439 Third St.  
[www.sfhdc.org](http://www.sfhdc.org) 查閱